

المملكة الأردنية الهاشمية

**اتفاقية**  
**بين**  
**حكومة المملكة الأردنية الهاشمية**  
**و**  
**حكومة جمهورية موريشيوس**  
**في مجال التعاون السياحي**

إن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية و حكومة جمهورية موريشيوس المشار إليهما فيما بعد بالطرفين المتعاقدين ورغبة منهما في توسيع علاقات الصداقة بين البلدين على أساس المساواة وتطوير العلاقات الثنائية في مجال السياحة بين البلدين، فقد اتفقا على ما يلي:

**المادة الأولى**

يقوم الطرفان المتعاقدان باتخاذ كافة الإجراءات الضرورية لتعزيز وتشجيع تطوير السياحة وتسهيل انسياب الحركة السياحية بين البلدين وذلك بالتعاون مع وكلاء السفر والمؤسسات والهيئات العاملة في مجال النشاط السياحي.

**المادة الثانية**

يقوم الطرفان المتعاقدان بالعمل على إيجاد السبل الممكنة لتسهيل تشجيع الاستثمارات السياحية ضمن الإطار القانوني والتشريعات المعمول بها في كلا البلدين.

**المادة الثالثة**

يتفق الطرفان المتعاقدان على تسهيل تبادل المعلومات والإحصاءات فيما يتعلق بالسياحة في كلا البلدين بما ينسجم مع القوانين والأنظمة الوطنية، ويشجع الطرفان المتعاقدان المشاركة في المعارض السياحية وتطوير التعاون والتنسيق بين البلدين في المناسبات والمنظمات الدولية.

**المادة الرابعة**

يشجع الطرفان المتعاقدان انسياب حركة السياح لزيارة المواقع السياحية في كلا البلدين.

**المادة الخامسة**

يعمل الطرفان المتعاقدان على استكشاف السبل الممكنة لتطوير وتقوية التعاون الفني المتبادل وخاصة في مجال التدريب المهني السياحي.

### المادة السادسة

يتبادل الطرفان المتعاقدان الخبرات والمعلومات المتعلقة بالمؤسسات السياحية بما ينسجم مع التشريعات الوطنية في كلا البلدين.

### المادة السابعة

يسهل الطرفان المتعاقدان تبادل المعلومات حول الإمكانيات السياحية في كلا البلدين بما ينسجم مع القوانين والأنظمة الوطنية الخاصة لكلا البلدين مشجعين بذلك تبادل الصحفيين والمختصين الآخرين من اجل النهوض بالسياحة.

### المادة الثامنة

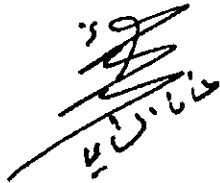
يتخذ الطرفان المتعاقدان كافة الإجراءات اللازمة المتبادلة من اجل ضمان سلامة السياح في كلا البلدين ضمن المعايير المتبعة دولياً.

### المادة التاسعة

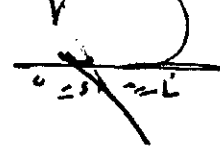
تتم المصادقة على هذه الاتفاقية وفقاً للإجراءات المعمول بها في كلا البلدين و تدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليها وتبقى سارية المفعول لمدة خمس سنوات تجدد تلقائياً لنفس المدة إلا في حال عبر احد الطرفين عن خلاف ذلك قبل انتهاء صلاحيتها بستة أشهر على الأقل.

وقعت في عمان بتاريخ ٢٠٠٧/٣/٢٠ على نسختين أصليتين باللغتين الانجليزية و العربية.

عن حكومة  
جمهورية موريشيوس

  
عمان ٢٠٠٧

عن حكومة  
المملكة الأردنية الهاشمية

  
عمان ٢٠٠٧



THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN  
AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS  
FOR COOPERATION IN THE TOURISM FIELD**

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Mauritius (hereinafter referred to as the contracting parties) desirous to broaden further the friendly relations between their countries on the basis of equality and developing the tourism relations between their countries, have agreed as follow:

**Article 1**

The contracting parties shall take all the necessary measures to promote and to encourage the development of tourism between their two countries, and to facilitate reciprocal tourist movement with cooperation of the travel agencies and other structures and organizations linked with touristic activity.

**Article 2**

The contracting parties shall examine possible ways of facilitating and encourage tourism investments, within the framework of laws and regulations in each of the two countries.

**Article 3**

The contracting parties agree to facilitate the exchange of information and statistics in the two countries on matters concerning tourism in conformity with the domestic laws and regulations of each of the two countries, and encouraging both parties to participate in tourism exhibitions and to cooperate and coordinate by both countries in international events and organizations.

**Article 4**

The contracting parties shall encourage the movement to the touristic sites in both countries.

### **Article 5**

The contracting parties shall explore the possibilities to develop and strengthen technical cooperation, namely in the fields of professional training expertise.

### **Article 6**

The contracting parties shall exchange the experiences and information related to tourism enterprises in accordance with their respective national legislation.

### **Article 7**

The contracting parties will facilitate reciprocal information of the touristic possibilities in the two countries in conformity with the domestic laws and regulations of each of the two countries, encouraging to this effect the interchange of Journalists and other professionals for the furtherance of tourism.

### **Article 8**

The contracting parties shall take necessary measures in mutual securing safety of tourists visiting each others country according to the international standards.

### **Article 9**

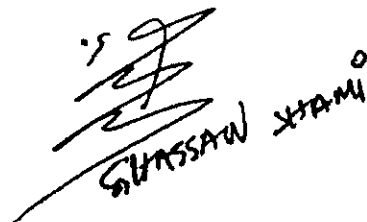
The present Agreement will be approved according to the procedures in each of the two countries and shall come into force from the date of signing and will be valid for a period of five years and will be automatically renewed for further periods if neither of the contracting parties denounce it, at least six months prior to its expiry.

Signed in Amman on March 20<sup>th</sup>, 2007 in two originals, each in English and Arabic languages.

**For the Government of the  
Hashemite Kingdom of Jordan**



**For the Government of the  
Republic of Mauritius**



SILASSAW STAMI